



# RUBI

# TC 180



[www.rubi.com/p/50939](http://www.rubi.com/p/50939)



[www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## INDEX.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ  
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.  
UTILISATION PRÉVUE.  
RALLONGE.  
DEBALLAGE.  
Contenu du carton.  
INSTALLATION DU DISQUE DIAMANT.  
Montage du disque.  
Démontage du disque.  
REGLAGE DE LA PRONDEUR DE COUPE.  
COMMENT UTILISER L'ENCOCHE DE VISEE.  
DISPOSITIF D'ASPIRATION.  
SYSTEME D'ALIMENTATION EN EAU.

GUIDE PARALLELE.  
DEMARRAGE ET ARRÊT DE L'APPAREIL.  
Pour allumer.  
Pour éteindre.  
Protection électronique de surcharge.  
COMMENT UTILISER L'OUTIL.  
Fonctionnement.  
ENTRETIEN.  
Affûtage des disques diamants.  
Garder l'outil propre.  
Les charbons.  
DESCRIPTION FONCTIONNELLE.

## REGLES DE SECURITE GENERALES

- ATTENTION !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Conservier tous les avertissements et toutes les instructions pour une consultation future.

## ZONE DE TRAVAIL

- Maintenir la surface de travail propre et bien éclairée.
- Ne pas manipuler des outils électriques en environnement à risques explosifs, comme les liquides inflammables, gaz et poudres.
- Maintenir les enfants éloignés et curieux durant l'utilisation d'un outil électrique.

## SÉCURITÉ DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

- La prise de l'outil électrique doit correspondre avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier une prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise avec des outils électriques équipés de prise de terre.
- Éviter tout contact avec le corps avec des surfaces avec des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs mis à terre.
- Ne pas exposer les outils électriques sous la pluie ou en environnement humide.
- Ne pas abuser du câble. Ne jamais utiliser le câble pour porter, lever ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble éloigné d'une source de chaleur, huile, bords tranchants ou de pièces mobiles.
- Lors de la manipulation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.
- Dans le cas d'une utilisation inévitable en

milieu humide, utiliser l'alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD)

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant durant la manipulation et l'utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser la machine électrique en cas de fatigue ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utiliser un équipement de sécurité personnel. Toujours porter une protection pour les yeux.
- Éviter un démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position "ouvert" avant le branchement au réseau et ou à la batterie, pendant son transport.
- Enlever les clés éventuelles ou outils d'ajustement avant la mise en marche de l'appareil électrique.
- Ne pas se surpasser. Maintenir les pieds bien à plats sur le sol et conserver l'équilibre à tout moment.
- Utiliser des vêtements adéquats. Ne pas mettre des vêtements amples ou bijoux. Maintenir les cheveux attachés, les vêtements et les gants hors de portée des appareils en marche.
- En cas d'existence de dispositif pour le branchement des moyens d'extraction et récupération de poussières, s'assurer à ce que les appareils sont bien branchés et de leur correcte utilisation.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- Ne jamais forcer l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique en fonction de son application.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique dans le

- cas où l'interrupteur ne se positionne pas en fonction "fermé" et "ouvert".
3. **Débrancher la prise de la source d'alimentation et/ou de la batterie avant d'effectuer toute manipulation de l'appareil, changement des accessoires ou de stockage des outils électriques.**
  4. **Stocker les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants et ne pas laisser la manipulation de l'appareil électrique par des personnes non familiarisées avec l'outil ou avec ses instructions.**
  5. **Entretenir les appareils électriques. Contrôler le bon alignement des parties mobiles, de pièces éventuellement cassées ou autres conditions pouvant affecter leur bon fonctionnement. Les appareils défectueux doivent être réparés avant utilisation.**
  6. **Entretenir les outils de coupe aiguisés et propres.**
  7. **Utiliser l'appareil électrique, accessoires et pointes de l'outil, etc..en fonction des ses instructions, tout en tenant compte des conditions de travail et les travaux à effectuer.**
4. Les disques doivent être utilisés uniquement pour les applications recommandées. Par exemple : Ne pas employer les faces du disque de coupe pour meuler. Les disques de coupe abrasifs sont destinés à être usés sur leur périphérie, les forces latérales appliquées sur ces disques peuvent entraîner une rupture.
  5. Toujours utiliser les flasques en parfait état avec un diamètre adapté pour le disque sélectionné. Une flasque adaptée maintient le disque et réduit le risque de rupture.
  6. Le diamètre extérieur et l'épaisseur du disque devront correspondre aux capacités de l'outil électrique. Les disques aux dimensions inadéquates ne peuvent bénéficier de contrôles adaptés.
  7. Les alésages des disques et flasques doivent être en adéquation avec l'axe de l'outil électrique. Disques et flasques aux diamètres inadéquats au montage de l'outil électrique travailleront de façon déséquilibrée, avec de fortes vibrations causant ainsi la perte de contrôle.
  8. Ne pas utiliser de disques abîmés. Avant chaque utilisation, contrôler les disques de toute fissure ou rupture. Si l'outil électrique ou le disque ont subi un choc, inspecter les dommages ou changer le disque. Après contrôle et installation du disque, se placer éloigné du plan de travail du disque et mettre en route l'outil électrique à vitesse maximale sans charge durant une minute. Les disques endommagés rompront durant ce laps de temps.
  9. Utiliser un équipement de protection. En fonction de l'application, utiliser un masque, lunettes ou masque de sécurité. Si nécessaire, utiliser un masque anti-poussière, protecteur auditif, gants et tablier capable d'arrêter les projections de petits fragments; La protection des yeux doit être capable d'arrêter les particules générées par diverses opérations. Le masque anti-poussière ou respirateur doivent être capables de filtrer les particules produites par les travaux. L'exposition prolongée au bruit peut entraîner une perte d'audition.
  10. Maintenir le reste du personnel à distance de sécurité du périmètre de travail. Toute personne entrant dans le périmètre de travail doit utiliser impérativement un équipement de sécurité. Les projections de fragments de matériau ou la rupture du disque peuvent causer des dommages au-delà du périmètre de sécurité.
  11. Maintenir l'outil électrique sur les surfaces sans prises directes durant l'opération de coupe afin d'éviter qu'il puisse entrer en contact avec des câblages occultes ou avec son propre câble. Un outil de coupe en contact avec un câble avec du courant et ses parties métalliques exposées peu-

## SERVICE

1. **Faire réviser l'appareil électrique par un Service de réparation qualifié avec l'utilisation des pièces détachées d'origine identiques.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES OPÉRATIONS DE COUPE CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES MACHINES DE COUPE

1. Le carter de protection de la machine doit être fixé fermement et correctement positionné à l'outil pour une sécurité maximale, tout en tenant compte qu'une partie du disque reste exposée à l'utilisateur. Se tenir éloigné du plan de travail du disque. Le carter de protection aide à la protection de l'utilisateur des fragments éventuels et du contact accidentel avec le disque.
2. Utiliser uniquement les disques diamantés avec l'outil électrique. Le fait qu'un accessoire puisse se connecter à l'outil, n'implique pas sa sécurité d'utilisation.
3. La vitesse nominale de l'accessoire doit être au minimum égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les disques travaillant plus rapidement que leur vitesse nominale peuvent être sujets à rupture et être projetés.

vent être conducteurs de courant et provoquer une décharge électrique.

12. Maintenir le câble hors de portée de la partie giratoire. En cas de perte de contrôle, le câble peut être coupé ou bloquer l'axe de la machine et attraper la main ou le bras ou être poussé vers le disque.
13. Ne pas lâcher l'outil tant qu'il n'est pas complètement à l'arrêt. Le disque peut toucher un support et provoquer la perte de contrôle de la machine.
14. Ne pas mettre en fonctionnement l'outil seul durant son transport à ses côtés. Le contact accidentel de l'outil peut accrocher les vêtements et déplacer ainsi la machine vers le corps de la personne.
15. Nettoyer régulièrement les grilles de ventilations de l'appareil électrique. Le ventilateur du moteur aspire la poussière vers l'intérieur de la carcasse et l'accumulation excessive de poussière de métal peut provoquer une décharge électrique.
16. Ne pas utiliser l'appareil électrique près de sources inflammables. Les étincelles peuvent enflammer ces matériaux.

#### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LAS OPERACIONES DE CORTE CON ABRASIVOS**

#### **AVERTISSEMENTS LIÉS AU PHÉNOMÈNE DE REcul.**

1. **Maintenir une prise ferme sur l'outil électrique de façon à ce que le corps et les bras puissent résister au contrechocs. Utiliser toujours la poignée auxiliaire pour un contrôle maximal lors du processus de démarrage. L'opérateur peut contrôler ainsi le démarrage ou les effets de recul en prenant en compte toutes les précautions adaptées.**
2. **Ne jamais positionner la main près de l'accessoire giratoire. On peut souffrir d'un coup ou d'un effet de recul de l'appareil.**
3. **Ne placez pas votre corps en ligne avec le disque. L'effet de recul entraînera la propulsion de l'outil dans la direction inverse du mouvement du disque de son point d'ancrage.**
4. **Faire très attention durant les travaux sur les coins ou arêtes vives, etc. Éviter les rebonds ou blocages du disque. Bords, coins, arêtes ont tendances à entraîner des rebonds sur le disque giratoire et causer la perte de contrôle ou effet de recul.**
5. **Ne pas monter de disque avec dentures, disques destinés à la coupe de bois, disques diamants segmentés avec une distance**

**entre les segments supérieur à 10 mm. Ces disques créés des effets de recul avec fréquence ainsi que la perte de contrôle.**

6. **Ne pas bloquer le disque ni exercer de pression excessive. Essayer de ne pas effectuer une coupe excessivement profonde. Trop insister sur le disque augmente la charge et les possibilités de torsions et d'effets de recul ou rupture du disque.**
7. **Dans le cas de torsion du disque ou d'interruption de la coupe pour quelconque raison, éteindre l'appareil électrique et le maintenir immobile jusqu'à l'arrêt complet du disque. Ne pas enlever le disque de coupe tant que celui-ci est encore en mouvement puisqu'il pourrait entraîner un phénomène de recul. Prendre les mesures nécessaires afin d'éliminer la cause de torsion du disque.**
8. **Ne pas redémarrer le processus de coupe. Laisser le disque atteindre sa vitesse maximale et reprendre avec précaution la coupe laissée en suspens. Le disque risquerait de se bloquer, monter ou reculer en cas de reprise du processus de coupe à l'intérieur du matériau.**
9. **Fixer les matériaux de grands formats afin de minimiser les risques de blocages et effets de recul du disque. Les matériaux de grands formats ont tendances à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le matériau, près de la ligne de coupe et près du bord de chaque côté du disque.**
10. **Faire très attention lors de la réalisation de rainures murales ou autres "supports aveugles". Le disque peut couper des tuyaux de gaz ou eau, câbles électriques ou tout autre objet pouvant entraîner les phénomènes de recul.**

#### **REGLES DE SECURITE PARTICULIERES**

1. **Garder toujours les mains loin de la zone de coupe ! Garder votre autre main sur une poignée auxiliaire. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.**
2. **Ne pas accéder au dessous de l'appareil.**
3. **Tenir l'outil par les poignées isolées lors du travail avec l'appareil. Ceci empêche une électrocution en cas de contact avec le câble de la machine. Tout contact avec un fil dénudé peut provoquer un choc électrique.**

4. **Toujours utiliser des disques et des axes de taille correcte.** Les lames qui ne correspondent pas au matériel de montage de la scie fonctionneront de manière excentrée, causant une perte de contrôle.
5. **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons endommagés ou non adaptés.** Les rondelles et les boulons ont été spécialement conçus pour cette sorte de scie, pour une meilleure performance et sécurité du fonctionnement.
6. **Maintenir une prise ferme sur la scie et positionner votre corps et vos bras de façon à pouvoir résister à un REBOND.** Les REBONDS peuvent être contrôlés par l'utilisateur, si les précautions appropriées sont prises.
7. **Ne pas utiliser une lame émoussée ou endommagée.**
8. **Utiliser uniquement des disques recommandés et prévus pour le maximum de rotation de la machine RPM.**
9. **Serrer le boulon du disque et de toutes les attaches avant d'utiliser la machine.**
10. **Vérifier les surfaces** intérieures ainsi que les côtés du disque d'absence de tout corps étranger.
11. **Vérifier que la lame ne comporte ni fissure ni autre dommage avant l'utilisation.** En cas de fissure ou de dommage, remplacer immédiatement le disque. Tester l'appareil à vide pendant au moins 30 secondes avant l'utilisation.
12. **Ne jamais démarrer la machine avec l'objet contre le disque.**
13. **Laisser le moteur atteindre sa vitesse maximum avant de couper.**
14. **Important:** Après avoir terminé la coupe, appuyer sur l'interrupteur et attendre l'arrêt total du disque avant de déposer la machine sur le sol.
15. **Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans un endroit où se trouvent des solides inflammables, des liquides, ou des gaz.** Les étincelles émises par l'interrupteur / ou les charbons pourraient provoquer un incendie ou une explosion.
16. **Cet appareil a été conçu pour certaines applications.** Le fabricant recommande fortement de ne PAS modifier cet outil et/ou de ne pas l'utiliser pour d'autres usages que ceux ayant été prévus. Si vous avez des questions relatives à son application NE PAS utiliser l'outil jusqu'à ce que le fabricant vous ait bien informé.
17. **N'utiliser la machine que pour la coupe de la pierre, du béton ou de la maçonnerie.**
18. **Utiliser les poignées auxiliaires fournies avec la machine.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
19. **Utiliser un dispositif de courant résiduel (PRCD) pour protéger des décharges électriques.**
20. **Ecarter le cordon d'alimentation de la surface de travail de la machine.** Toujours amener le câble derrière vous.
21. **Eteindre immédiatement la machine si des vibrations inhabituelles ou si d'autres dysfonctionnements se produisent.** Contrôler la machine afin de trouver la cause.
22. **N'utiliser que les disques diamants recommandés par le fabricant.**
23. **Faire attention aux dimensions des disques.** L'axe central doit correspondre à celui de la machine sans qu'il y ait de jeu. Si ce n'est pas le cas, utiliser les pièces de réduction nécessaires ou les adaptateurs ( fournis avec le disque ) pour assurer un bon fonctionnement.
24. **Prendre soin d'éviter les lignes électriques, les conduites de gaz et d'eau.** Avant de commencer le travail, vérifier la zone de travail, par ex. avec un détecteur de métaux.
25. **La poussière se déposant lorsque l'on travaille avec cet outil peut être nocive pour la santé.** Utiliser un système d'absorption de la poussière, porter un masque anti-poussières approprié et enlever la poussière déposée avec un aspirateur.

## AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement des disques diamants de diamètre 180 mm avec un alésage intérieur de 22,23 mm (7/8"). L'épaisseur du disque doit se situer entre 1,0 y 2,6 m. La jante du disque peut être continue, turbo (rainurée) ou segmentée. Les différences entre les segments périphériques ne doivent pas excéder 10mm et doivent se trouver en angle d'amorce négatif.

Avvertissement: Ne pas utiliser de disques abrasifs avec cette scie circulaire.

Avvertissement: Ne pas utiliser de lames de scies dentées avec cette scie circulaire.

Conserver l'appareil et ses accessoires de façon à ce que le disque ou autres parties de l'appareil ne soient pas exposés à de possibles dommages.

SPÉCIFICATION			
Volts	Watt	n	
220-240V	1800 W	5800 min-1	22.23 mm. (7/8")
180 mm.	55 mm.	6.7 kg. (14.74 Lbs)	L <sub>PA</sub> = 95,5 dB(A) L <sub>WA</sub> = 106,5 dB(A) K = 3 dB(A)

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

La tension du réseau doit être conforme à celle indiquée sur la plaque de l'appareil. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Le câble endommagé doit alors être immédiatement remplacé par un Centre de service à la clientèle qualifié. Ne pas essayer de réparer le câble endommagé vous-même. L'utilisation de câbles électriques endommagés peut conduire à un choc électrique.

## UTILISATION PRÉVUE

Cette scie est conçue exclusivement pour la coupe humide ou à sec de la pierre, du béton et de la ma-

çonnerie. Cette machine ne doit pas être utilisée pour couper d'autres matériaux. La machine ne doit pas être adaptée ou modifiée, par exemple pour toute autre forme d'utilisation que celle spécifiée dans ces instructions de service. L'utilisateur est responsable pour les dommages et accidents dus à une mauvaise utilisation.

## RALLONGE

Si une rallonge est nécessaire, elle doit avoir une section suffisante afin d'éviter une chute de tension excessive ou une surchauffe. Une chute de tension réduit la puissance et peut conduire à une défaillance du moteur. Le tableau suivant vous indique le diamètre correct du câble en fonction de la longueur du câble de cette machine. Utiliser uniquement des rallonges U.L. et CSA. Ne jamais utiliser deux rallonges ensemble. Au lieu de cela, en utiliser une plus longue.

Longueur totale de la rallonge (cm/feet)	Dimension du Câble (AWG)
750 cm / 25"	16
1500 cm / 50"	12
3000 cm / 100"	10
4500 cm / 150"	8
6000 cm / 200"	6

## DEBALLAGE

Retirer soigneusement l'outil et toutes les pièces de l'emballage. Conserver tous les matériaux d'emballage jusqu'à l'inspection et le bon fonctionnement de la machine.

**REMARQUE: Un disque diamant approprié doit être monté sur la machine avant le fonctionnement. Se reporter au paragraphe de ce manuel: " INSTALLATION DU DISQUE "**

## CONTENU DU CARTON

- Scie circulaire pour pierre
- Raccord de tuyau d'aspirateur
- Guide parallèle
- Clé-L hexagonale
- Disque diamant 180 mm

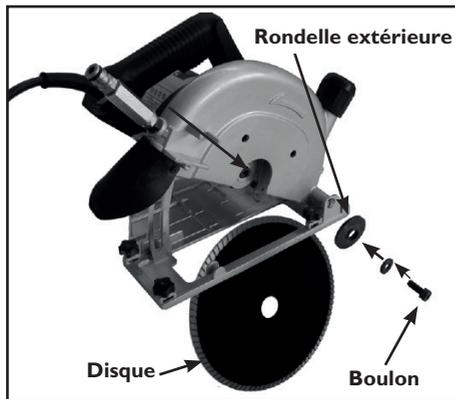
**N'UTILISER CET APPAREIL QU'APRES LECTURE ET COMPREHENSION DE L'INTEGRALITE DE CE MANUEL D'UTILISATION.**

## INSTALLATION DU DISQUE DIAMANT

**VEILLER A CE QUE L'APPAREIL SOIT DEBRANCHE.**

### MONTAGE DU DISQUE:

1. Retirer tous les débris accumulés autour de l'axe.
2. Monter d'abord la rondelle intérieure, puis le disque, en s'assurant que la direction de la flèche de rotation de la lame et la flèche sur la machine soient dans la même direction.
3. Monter la rondelle extérieure, puis le boulon. Voir Fig. 2.



Rondelle intérieure

Fig.2

**REMARQUE:** Utiliser des disques diamants compatibles à la vitesse maximum recommandée pour la machine.

### DEMONTAGE DU DISQUE:

**S'ASSURER QUE LA MACHINE EST DEBRANCHEE.**

Le démontage se fait dans le sens opposé du montage du disque.

## REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE DEBRANCHER L'APPAREIL

**DEBRANCHEER L'APPAREIL.**

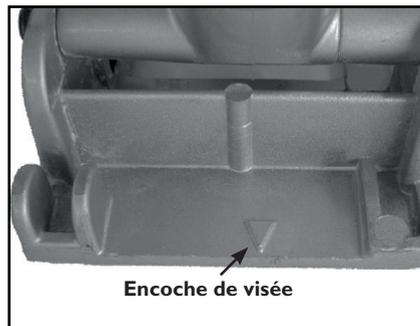
Desserrer le levier de butée de profondeur en le poussant vers l'avant et régler la profondeur de coupe à la mesure désirée. Ensuite, resserrer le levier de butée de profondeur. Voir Fig. 3.



Fig.3

## COMMENT UTILISER L'ENCOCHE DE VISEE

Pour faciliter la coupe à main levée, des encoches de visée sont situées à l'avant de la plaque de base. Voir Fig. 4.



Encoche de visée

Fig.4

## DISPOSITIF D'ASPIRATION

Un orifice d'aspiration est situé sur le dessus de la machine pour enlever la poussière lors de l'utilisation. Il vous suffit de fixer le tuyau de l'aspirateur à l'orifice d'aspiration. Voir fig. 5. Laisser le capuchon en place lorsqu'il n'est pas utilisé.



Capuchon conduit d'aspirateur

Fig.5

### SYSTEME D'ALIMENTATION EN EAU

Le système d'alimentation en eau permet à la machine de couper plus efficacement. Veiller à ce qu'un interrupteur PRCD soit toujours utilisé.

Monter un raccord du tuyau d'eau au tuyau d'alimentation. Ajuster la vanne pour le débit désiré en eau. Voir Fig. 6.



Fig.6

**AVERTISSEMENT:** Un grand soin doit toujours être pris pour éviter le risque d'électrocution en cas d'utilisation de l'eau. Ne jamais laisser d'eau en contact avec les parties électriques de l'appareil. Toujours utiliser un interrupteur PRCD.

### GUIDE PARALLELE

Le guide parallèle permet des coupes droites à une distance souhaitée à partir du bord.

Pour monter, insérer le guide parallèle dans la fente de la plaque de base et serrer les vis dans la position désirée. Voir fig. 7.

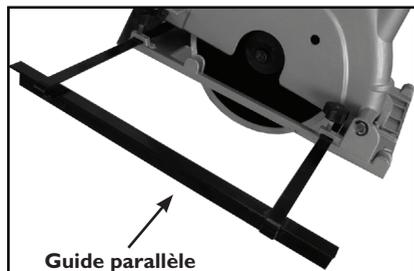


Fig.7

### DEMARRAGE ET ARRET DE L'APPAREIL

Vous assurer que la tension est la même que celle indiquée sur la plaque de la machine et que l'interrupteur est sur " OFF " avant de brancher l'appareil.

Maintenir la machine stable lors du branchement et pendant l'utilisation en tenant la poignée principale et la poignée secondaire avec les deux mains. Voir fig. 8.

### POUR ALLUMER:

Cette machine est équipée d'un bouton de sécurité " LOCK-OFF ". Pour appuyer sur l'interrupteur, il vous suffit d'appuyer d'abord sur le bouton de déverrouillage situé en haut de l'interrupteur. La gâchette sera ainsi débloquée pour démarrer la machine.

### POUR ÉTEINDRE :

Relâcher la gâchette pour arrêter la machine. Après l'arrêt de la machine, la lame tournera encore pendant un certain temps, veiller à ce que les parties votre corps ne viennent pas en contact avec la lame alors qu'elle est encore en rotation!

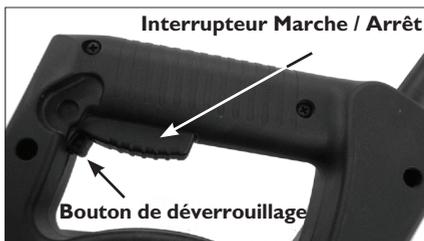


Fig.8

### PROTECTION ELECTRONIQUE DE SURCHARGE

Si lors de la coupe la machine atteint une charge approchant du niveau de surcharge, la protection électronique contre les surcharges s'enclenchera et fermera la scie. Lorsque cela se produit, relâcher la gâchette et remettre la machine à sa position la plus élevée (hors de la coupe) et attendre au moins 3 secondes avant de continuer.

### COMMENT UTILISER L'OUTIL

Le contrôle effectif de cette scie puissante nécessite une utilisation avec deux mains pour un maximum de protection. Noter qu'une poignée secondaire ainsi qu'une poignée latérale qui permet deux choix de position. Choisir la poignée selon les conditions de travail. Maintenir le travail correctement et tenir fermement la scie AVEC LES DEUX MAINS pour prévenir la perte de contrôle qui pourrait causer des blessures. Toujours tenir l'une des poignées auxiliaires avec la main gauche et la poignée principale avec la main droite pour le soutien adéquat de la scie. Protéger vos yeux avec des lunettes de sécurité.

### FONCTIONNEMENT

1. Régler la profondeur de coupe.
2. Tracer une ligne de coupe avant de commencer afin de faciliter les coupes droites.

3. Placer la machine en position sur la pièce à usiner.

4. Alors que les lames ne sont pas encore en contact avec la pièce, appuyer sur le bouton de verrouillage et presser la gâchette afin que la machine atteigne sa pleine vitesse.

5. Tenir fermement à deux mains, pour avancer lentement la machine jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la pièce à usiner. Commencer à vous déplacer vers l'avant le long de la ligne de coupe. Veiller à ce que la base reste fermement maintenue sur la pièce.

**PRECAUTION: Veiller à bien couper droit. En cas contraire, le disque diamant peut se briser et entraîner de graves dangers.**

6. Lorsque la coupe est terminée, attendre l'arrêt total du disque avant de déposer l'appareil.

**REMARQUE: Faire toujours fonctionner la machine vers l'avant et jamais vers l'arrière. Si vous coupez vers l'arrière la machine peut s'accélérer (recul) et provoquer de graves blessures.**

**ATTENTION: Garder le câble loin de la zone de coupe pour l'empêcher de s'emmêler dans la pièce.**

Ne pas forcer la coupe. Laisser la scie faire le découpage à la vitesse correspondante au type de coupe et à la pièce.

## ENTRETIEN

### AFFUTAGE DES DISQUES DIAMANTS

Si beaucoup d'étincelles se produisent pendant la coupe, ceci est un signe que la lame est émoussée. Pour un meilleur résultat de coupe (netteté), faire plusieurs coupes dans une pierre spéciale à aiguiser les disques diamants ou utiliser alternativement du silico-calcaire.

### GARDER L'OUTIL PROPRE.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec de l'air comprimé. Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon doux et humide. NE JAMAIS utiliser de produits solvants pour nettoyer les pièces en plastique. Elles pourraient fondre ou endommager le matériel. Porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de l'air comprimé.

### LES CHARBONS

Les charbons ont une usure normale et doivent être remplacés quand ils atteignent leur limite d'usure. Voir fig. 9.

Pour remplacer: il suffit d'enlever le capuchon (47) et de retirer les anciens charbons (46). Les remplacer par de nouveaux charbons ( toujours remplacer par paire) en veillant à ce qu'ils s'alignent correctement et glissent librement. Ensuite replacer le capuchon. Voir fig.10.

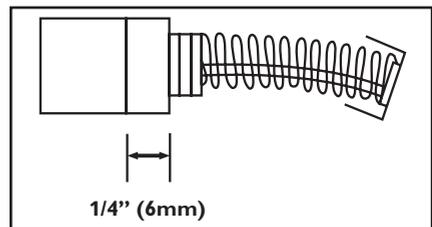


Fig.9



Fig.10

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être fait par le fabricant ou par son agent afin de respecter les normes de sécurité.

**Attention:**

Seuls les outils équipés d'un système de protection contre les surcharges, lorsque le moteur a été coupé en raison de surcharge, faire tourner toujours la machine à vide pendant au moins 3 minutes afin de réduire la température pour éviter la surchauffe du moteur.

## ACCESSOIRES EN OPTION



**Ref: 50956**  
**Guide en aluminium**

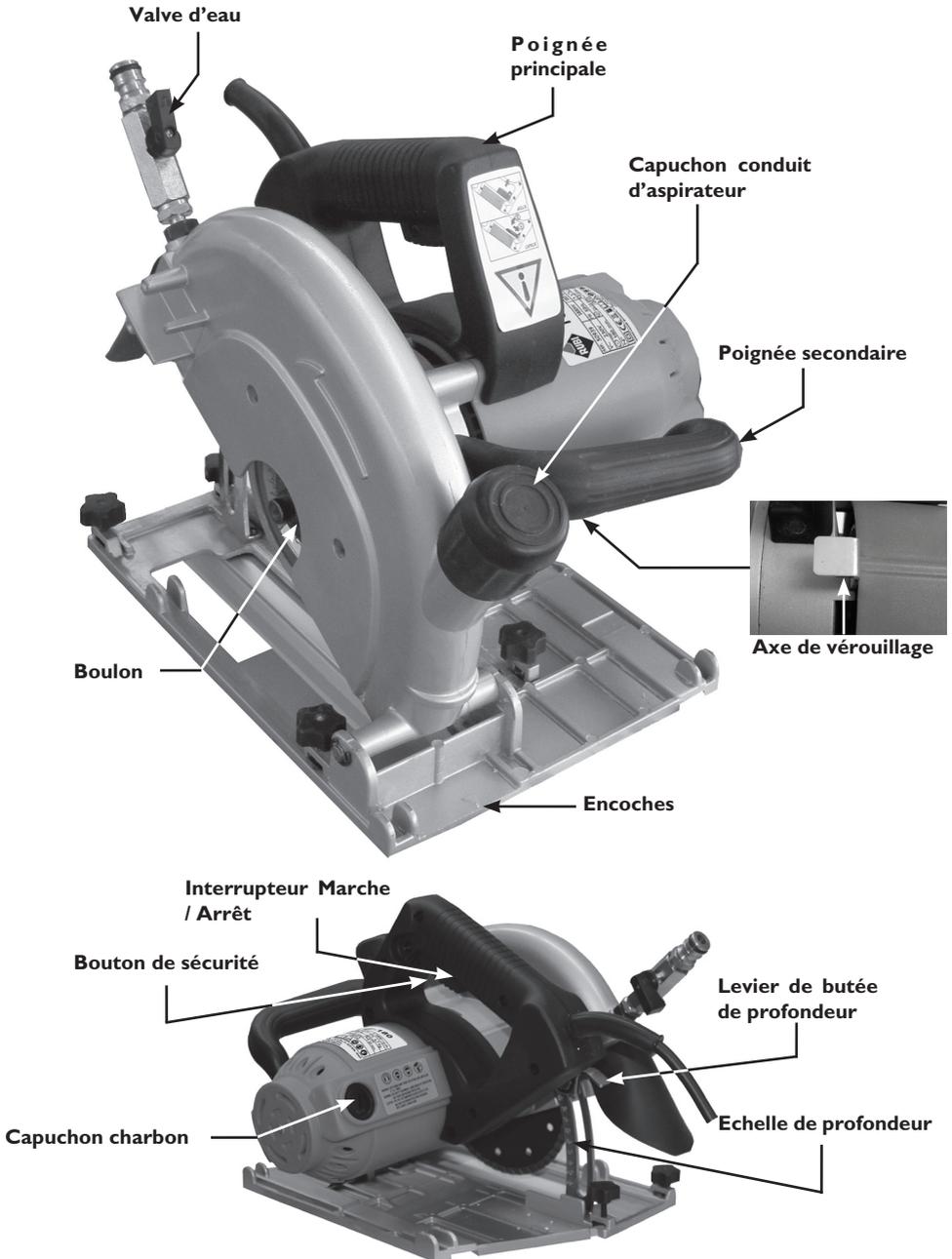


**Ref: 50958**  
**Serre-joint rapide**

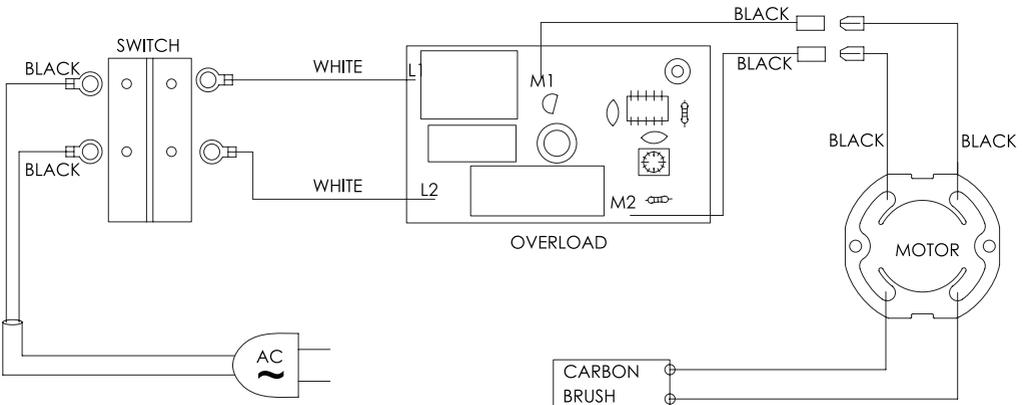
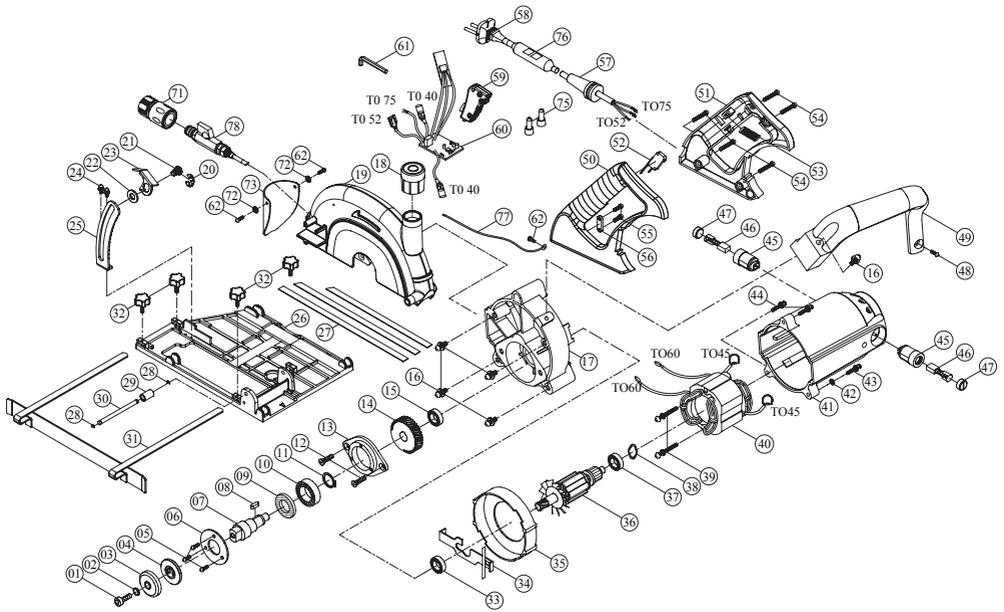


**Ref: 50957**  
**Connecteur du guide**

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE.



# TC-180



## PARTS LIST

No.	Parts Name	QTY	No.	Parts Name	QTY
1	ARBOR BOLT M8 × 20	1	36	ARMATURE M1.25 x 8T	1
2	FLAT WASHER Ø8 × Ø20 × 3	1	37	BALL BEARING 6200-2RU	1
3	OUTER FLANGE	1	38	WAVE SPRING WASHER	1
4	INNER FLANGE Ø21.9 / Ø22.2	1	39	STATOR SCREW M5 × 60	2
5	FLAT HEAD SCREW M4 × 8	3	40	STATOR	1
6	RETAINING PLATE	1	41	MOTOR HOUSING	1
7	SPINDLE	1	42	FLAT WASHER Ø5 × Ø12 × 1	1
8	PARALLEL KEY 5 × 5 × 12	1	43	SCREW M5 × 30	1
9	FELT PACKING Ø19 × Ø35 × 4	1	44	SCREW M5 × 50	2
10	BALL BEARING 6202-2RS	1	45	BRUSH HOLDER 7 × 11	2
11	EXTERNAL CIRCLIP S-15	1	46	CARBON BRUSH 7 × 17 × 17	2
12	FLAT HEAD SCREW M5 × 15	2	47	BRUSH CAP 7 × 11	2
13	BEARING HOLDER	1	48	SCREW M5 × 20	1
14	OUTPUT GEAR M1.25 x 30T	1	49	AUX. HANDLE	1
15	BALL BEARING 608 zz	1	50	HANDLE HALF RIGHT	1
16	SCREW M5 × 20	5	51	HANDLE HALF LEFT	1
17	GEAR CASE	1	52	SWITCH	1
18	DUST PORT CAP	1	53	SPRING Ø0.8 × Ø6.4 × Ø8 × 26L × 9T	1
19	BLADE COVER	1	54	SCREW M4 × 25	5
20	E-CLIP E-10	1	55	SCREW M4 × 14	2
21	DEPTH STOP BOLT M8 × 12	1	56	CORD CLIP	1
22	FLAT WASHER Ø8 × Ø20 × 1	1	57	CORD ARMOR	1
23	DEPTH STOP LEVER	1	58	POWER SUPPLY CORD	1
24	SCREW M4 × 8	2	59	SWITCH TRIGGER	1
25	DEPTH STOP TRACK	1	60	ELECTRONICS UNIT	1
26	BASE PLATE	1	61	L-TYPE HEX WRENCH M6	1
27	ANTI-FRICTION STRIPS 25cm x 1 ; 28.5cm x 1 ; 29cm x 1	3	62	SCREW M4 x 8	3
			63-70	N/A	-
28	E-CLIP E-7	2	71	WATER COUPLING 1/2" ; 3/4"	1
29	BUSHING Ø8.1 × Ø15.9 × 18.3	1	72	FLAT WASHER Ø4 × Ø10 × 1	2
30	SWIVEL AXLE Ø7.9 × 96.3	1	73	RUBBER FENDER	1
31	PARALLEL GUIDE	1	74	N/A	-
32	THUMB KNOB M5	4	75	WIRE CONNECTOR C4	2
33	BALL BEARING 6002-2RU	1	76	OVERLOAD PROTECTION	1
34	SPINDLE LOCK	1	77	EARTH WIRE 20AWG x 25cm	1
35	FAN SHROUD	1	78	WATER FEED CONNECTOR KIT	1

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE:

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

**RUBITC-**  
descritas en la documentación que se adjunta, está conformes a los requisitos esenciales de la Directiva: 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2011/65/CE.  
Y cumple con la siguiente normativa: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11.

## DECLARATION OF COMPLIANCE EC:

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declare under our responsibility that the machine:

**RUBITC-180**  
described in the documentation provided, conform to the essential requirements of the Directive: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2011/65/EC.  
And comply with the following standard: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11.

## DECLARATION DE CONFORMITE EC

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Déclare, sous sa responsabilité, que le machine:

**RUBITC-180**  
Décrites dans la documentation jointe, sont conformes aux exigences essentielles de la directive: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2011/65/EC.  
Et remplissent les exigences suivantes: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG MIT LEITENDER DIREKTION EC:

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die folgenden Maschinen:  
**RUBITC-180**  
die in der beiliegenden Dokumentation beschrieben werden, den wesentlichen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2011/65/EC.  
Und den Bestimmungen folgender Normen: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 entsprechen.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat de volgende machines:

**RUBITC-180**  
Die omschreven zijn in de bijbehorende documentatie voldoen aan de basisvereisten van de richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2011/65/EC.  
En voldoen aan de volgende normen: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11.

Rubi, 05-03-2012



Persona encargada de elaborar el Expediente Técnico:  
Person responsible for preparing the technical documents:  
Nom, prénom et adresse de la personne en charge d'élaborer le document technique:  
Person verantwortlich für die Vorbereitung der technischen Unterlagen:  
Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van de technische documenten:

**Carles Gamisans Berenguer**  
Av. Olimpiades 89-91, Rubí (Barcelona)



Persona autorizada:  
Authorized person:  
Nom, prénom, et fonction de la personne autorisée:  
Berechtigde Person:  
Bevoegd persoon:

**Carles Gamisans Berenguer**  
Director I+D / Technical Direction / Directeur Recherche et Développement / Technische Direktion / Technische directie.

**Germans Boada, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso. Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato y por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico sin autorización previa de GERMANS BOADA, S.A.**

**Germans Boada, S.A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.**

**No part of this manual may be reproduced in whole or in part in any format or through any media or process known, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic, without the express authorization of GERMANS BOADA, S.A.**

**Germans Boada, S.A. se reserve le droit d'introduire quelque modification technique sans préavis.**

**La reproduction intégrale ou partielle du présent manuel est interdite sous aucune forme ni moyen que ce soit, électronique ou mécanique (y compris la photocopie), son contenu ne peut également être communiqué à un tiers sans autorisation préalable de GERMANS BOADA, S.A.**

**Die Firma Germans Boada, S.A. behält sich das Recht vor, jedwede technische Änderung ohne vorherige Ankündigung einzuführen.**

**Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer other elektrischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma GERMANS BOADA, S.A. Geden einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen.**

**Het is strikt verboden, gedeeltelijk of volledig de handleiding te reproduceren zonder voorafgaande toestemming van de GERMANS BOADA, S.A., in geen enkel formaat en op geen enkele wijze, zoals: machineschrift, fotografis of elektronis.**

**Onverschillig een van deze activiteiten kan leiden tot wettelijke aansprakelijkheid en de daaruit voortkomende boeten.**

**Germans Boada, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzingen aan brengen.**

**Símbolos usados en este manual / Symbols used in this manual / Symboles utilisés dans ce manuel / Verwendete Symbole in diesem Handbuch / Symbolen die worden gebruikt in deze handleiding**

- V..... Voltios / Volts / Volt  
 A..... Amperios / Amperes / Ampères / Ampere  
 Hz..... Hercios / Hertz  
 W..... Vatios / Watt  
 ~..... Corriente alterna / Alternating current / Courant alternatif / Wechselstrom / Wisselstroom  
 n°..... Sin velocidad de carga / No load speed / Vitesse à vide / Leerlaufdrehzahl / Geen belasting snelheid  
 /min ... Revoluciones por minuto / Revolutions per minute / Tours par minute / Oder Wechselwirkung pro Minute / Omwentelling of uitwisseling per minuut



- Úsense guantes de seguridad / Always wear safety gloves / Utiliser des gants de sécurité / Schutzhandschuhe tragen / Gebruik veiligheidshandschoenen.



- Úsense equipos de protección auditiva y ocular / Always wear hearing and eye protection / Utiliser des équipements de protection auditifs et oculaires / Augen- und Gehörschutz tragen / Gebruik oor- en oogbescherming.



- Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones / Read and understand all instructions / Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions / Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise und die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch / Lees alle veiligheidsmaatregelen en instructies.



- Recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos / Selective collection of electrical and electronic equipment / Collecte sélective des équipements électriques et électroniques / Selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten / Selectieve inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.



- Utilice siempre mascarilla / Always use mask / Toujours utiliser le masque / Immer Maske / Gebruik altijd masker.



- Peligro por corte / Warning: Saw Cutting / Attention, risques de blessures / Achtung! Gefahr von Schnittverletzungen / Let op risico op zaagsnedes.



- Símbolo de tierra / Ground Symbol / Symbole du sol / Boden Symbol / Ground Symbol.

no

- Revoluciones por minuto / Revolutions per minute / Tours par minute / Umdrehungen pro Minute / Omwentelingen per minuut.



- RAEE Compliance / WEEE Compliance

## ENSAYO VIBRACIÓN / VIBRATION TEST / ESSAI DE VIBRATION / VIBRATIONSPRÜFUNG / TRILTEST

**El valor de vibración de la TC-180 es 1,7 m/s<sup>2</sup> con una incertidumbre de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- El valor total declarado de vibración se ha medido según un método de ensayo normalizado y puede usarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor total declarado de vibración puede usarse también en una evaluación preliminar de la exposición.
- El valor de emisión de vibraciones durante la utilización real de la herramienta puede ser distinto del valor declarado dependiendo de las condiciones de uso de la herramienta.
- Es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al operador, basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del momento del arranque).

**Vibration value of TC-180 is 1,7 m/s<sup>2</sup> with an uncertainty of 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- The total value of said vibration is measured according to a standardized test method can be used to compare one with another tool.
- The total declared value of vibration can also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission value during actual use of the tool can differ from the declared value depending on the conditions of use of the tool.
- You need to identify security measures to protect the operator, based on an estimate of exposure in actual use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when idling in addition to the starting time).

**La valeur de vibration du TC-180 est de 1,7 m/s<sup>2</sup> avec une marge d'erreur de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- La valeur totale de vibration déclarée a été déterminée par l'intermédiaire d'une méthode d'essai normalisée qui permet la comparaison avec d'autres outils.
- La valeur totale de vibration déclarée peut être également utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.
- La valeur d'émission des vibrations durant l'utilisation réelle de l'outil peut être différente de la valeur déclarée et dépend des conditions d'utilisations.
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (tout en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil est à l'arrêt, durant son fonctionnement à vide, en plus du démarrage du contacteur).

**Die Vibrationsbelastung beträgt beim TC-180 1,7 m/s<sup>2</sup>, bei einer Ungenauigkeitsrate von 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Der angegebene Gesamt vibrationswert wurde mit einer genormten Prüfmethode gemessen und kann herangezogen werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen..
- Der angegebene Gesamt vibrationswert kann auch für eine vorherige Abschätzung des Vibrationsrisikos herangezogen werden.
- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Verwendung des Werkzeugs kann in Abhängigkeit der Einsatzbedingungen vom angegebenen Wert abweichen.
- Es ist erforderlich, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu erfordern, die auf einer Einschätzung des Risikos unter realen Einsatzbedingungen beruhen (wobei alle Abschnitte des Betriebsablaufs zu berücksichtigen sind, z. B. die Phasen, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und wenn es im Leerlauf läuft, sowie die Anlaufphase).

**De trillingswaarde van de TC-180 is 1,7 m/s<sup>2</sup> met een speling van 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- De totale waarde van de vibratie wordt gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode die gebruikt kan worden om gereedschappen met elkaar te vergelijken.
- De totale aangegeven trillingswaarde kan ook gebruikt worden in een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
- De trillingsmissiewaarde tijdens het gebruik van het gereedschap kan, afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden van het gereedschap, afwijken van de opgegeven waarde.
- Het is voor de gebruiker noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen in acht te nemen die gebaseerd zijn op een gemiddelde aan werkelijke blootstelling (hierbij rekening houdend met alle delen van de werkingscyclus).



## ES GARANTÍA DE 2 AÑOS

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible acompañar el presente documento y el comprobante de compra.

## DE 2 JAHRE GARANTIE

Die Garantie deckt - in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch ungeschulten Gebrauch, Überlastung, Nichtbefolgen der Gebrauchsanweisung und normalen Verschleiß auftreten. Reparaturen, die nicht von unserem offiziellen Kundendienst durchgeführt wurden, haben den Verlust der Garantie zur Folge. Bei eventuellen Reklamationen sind diese Garantiekunden- und die Kaufbestätigung vorzulegen.

## EN 2 YEARS WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with current legislation. It does not cover damage or breakdown caused by improper use, overloading, incorrect following of the instructions for use or normal wear and tear. Handling or tampering by any person other than our Official Service Personnel will invalidate this guarantee. For lodging any complaint, the presentation of this document together with the purchase receipt is absolutely essential.

## FR GARANTIE 2 ANS

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. Ne sont pas couverts par la garantie : les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usage normal. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre Service Officiel Service Après Vente Officiel la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et le bon d'achat.

## EL 2 JAAR GARANTIE

Η εγγύηση καλύπτει οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής ή εγκατάστασης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Εξαιρούνται από κάποιες που προκαλούνται από κακή χρήση, υπερχarges, ή μη τήρηση των οδηγιών, ή μη εφαρμογή των οδηγιών χρήσης, ή φυσιολογική φθορά. Ο κάτοχος στο δικό μας Επίσημο Κέντρο Εμπιστοσύνης Πιθανώς έχει σον αγοράσει την αγαθό της εγγύησης. Οποιοδήποτε υποβολή παραπομπών, πρέπει να συνοδεύεται από το προϊόν ή/ή παραπομπή και την απόδειξη αγοράς.

## FI ANMÄTTÄKÄYTTÖSSÄ TAKUU

24 KUUKAUTTA KUUKAUTTA  
Takuu kattaa kaikki sellaiset viciojen korjaukset, jotka johtuvat valmistuksen tai koostuvuuksista, vaimensuhteiden mukaisesti. Vaaran käsittelyyn tai käyttöön, vikamuutoksiin, käytön aikana ilmeneviin ja normaalin kulutuksen aiheuttamiin vaurioita takuu ei korvaa. Pitkäaikaan oikeuden kielteisiä takuustausta, mikäli korjauksia on yrittänyt henkilö, joka ei vakuutettu edustajamme. Tämä takuudokumentti on esitettävä lisäksi lämpötila, ja esitettävä takuuväestämisen yhteydessä.

## CZ ZÁRUKA 2 ROKY

Záruka se vztahuje na vady materiálu a veskeře výrobni nebo montážní vady v souladu s platným zákonem. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, neodborným pokynů obsazených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo běžné opotřebení staveb. Záloh zákazníkům nebo třetím osobám, které nepracují pro náš oficiální servis, použiti zboží pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručního práva. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje předložiti tento doklad o doklad o koupi.

## LV 2 GADA GARANTIJA

Garantija ietver visas ražošanas vai montēšanas defektus saskaņā ar pastāvīgo likumdošanu. Tā neietver bojājumus, kas radīti nepareizas lietošanas rezultātā, pārslognes, nepareizas instrukcijas ieviešanas rezultātā, vai parastās nolietotības rezultātā. Pārvaršana vai ietekmēšana, ko veic kāda cita persona, kura nav no Ofiāla Servisa personaļa, šo garantiju padarīs par spēkā neesošu. Lai izvirzītu iebāku, prasību, šī dokumenta uzrādīšana kopā ar pirkšanas čekū ir absolūti svarīga.

## SU 2 ÅRS GARANTI

Garantin täcker varje fabriktions- eller monteringsfel i översensstäm-melse med gällande lag. Från garan-tin undantas haverier framkallade av otillbörlig användning, överbelastning, felaktigt efterträtelse av använd-ningsinstruktionerna och normalt slitage. Ändringar gjorda av andra personer än sådana från vår officie-lla serviceavdelning gör att garan-tin går förlorad. För varje reklamation är det oombäriligt att den beledsagade av detta dokument samt av köppnotan.

## LT 2 METU GARANTIJA

Garantija galioja visiems gamybos bei surinkimo defektams galiojančiąs įstatymų ribose. Garantija netaikoma įsigijusiems ir sugedimams buvo sąlygomis netinkamu naudojimu, perkro- vimu, netinkamu instrukcijų laikymuis, ar įprasto nusidėviimo. Garantija neteikia galios, jeigu taisykla ar kitoki intervien-tija ateikia ne mūsų oficialūs serviso darbuotojai. Pretenzijos priimamos tik kai pateikiamas šis dokumentas bei pir-kimo kvitas.

## RU 2 ЭВ ГАРАНЦИЯ

А гарантия энэныс мнден, гыратыс ен высзесярелэ нба есен аз энвенен лев товэнынк мнгтелелен. Юдэлэс лелелсгун нем ал лент, на а нба ренделелеленэс насзлелат, сазсеруделен кезелэ, лелелелэ, а насзлелат улэлэсэн лелелелат, аллелэ адукл. Армэнынен гаранцэл илэ алл нем а ми Млркэсэрвэлнк вэжэ а лелэ а лелэлэ энэнынк вэжэ. Блмелэ реклэмэцэл а лелен документум мелелт а вэжэаскор кепт лелэлэ бзырлелат лэ ве леллелелен.

## RD 2 ANI GARANTIE

Garantia acopera toate defectele de fabricatie sau de asamblare in concordanta cu legislatia in vigoare. Garantia nu se acorda in cazul defectelor cauzate de folosirea in mod necorespunzator a produselor, suprasolicitarii, situatiilor in care instructiunile de folosire nu sunt respectate sau in cazul uzurii, noarcarilor de reparare produse de catre persoane care nu aparțin personalului oficial. Pentru lansarea sau repararea este necesara prezentarea acestui document, insotit de documentele ce atesta achiziționarea produsului (factura sau chitanța/raționalul fiscal).

## HR 2 GODIŠNJE JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve greške u izradi i montaži, sukladno važećem zakonodavstvu. Izričito su isključeni iz jamstva svi kvarovi uzrokovani nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu ili instalaciju te uobičajenom potrošnjom sastavnih dijelova. Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod proizvođača i našeg servisa uzrokuje automatski губитак jamstva i prava koji iz njega proizilaze. Za bilo koju intervenciju predviđenu ovim jamstvom, potrebno je priložiti ovaj certifikat i pravovaljan račun.

